

PRAM FOR CHILDREN FROM 0 TILL 3 YEARS
Детские коляски для детей от 0 до 3-х лет



Instrukcja Obsługi
The maintenance instruction
Инструкция по эксплуатации

The manufacturer BART-PLAST Poland



Princessa / Kacper / Viola / Twins / Duet / Riva
Diana / Diana Prime / Amelia / Victoria / Etude

www.bart-plast.pl

ТАЛОН № 1

на гарантийный ремонт комбинированной коляски

Дата покупки _____

Сведения о продавце _____

_____ (штамп торгующей организации)

Выполнены работы по устранению
неисправностей:

ТАЛОН № 2

на гарантийный ремонт комбинированной коляски

Дата покупки _____

Сведения о продавце _____

_____ (штамп торгующей организации)

Выполнены работы по устранению
неисправностей:

ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ

Не ставьте ребенка на сиденье и не оставляйте его в коляске без присмотра. Всегда ставьте коляску на тормоз при остановке.

Никогда не оставляйте коляску с ребенком на наклонной плоскости, даже поставленную на тормоз, коляска может покатиться.

Не рекомендуется съезжать коляской по ступенькам, она может сломаться.

Максимальный вес груза в решетке-багажнике 2 кг.

Любой груз, подвешенный к ручке, влияет на устойчивость коляски.

Если коляска намочла, вытрите ее тряпкой, чтобы металлические части не заржавели.

Регулярно проверяйте прочность всех креплений. Там, где это позволяет конструкция, периодически снимайте вращающиеся части, чистите и смазывайте их смазкой только на основе силикона. Оберегайте коляску от ударов и повреждений. Не допускайте перегрузки свыше 20 кг. Коляску следует беречь от дождя (защитой из полиэтилена), прямого солнечного света.

Максимально допустимое давление в надувных шинах – 0,8 бар (атмосфер). В противном случае возможно разрушение камеры или колесного диска. Периодически проверяйте винт, фиксирующий капюшон к коляске. При ослаблении фиксации подтяните фиксирующую гайку.

УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

Коляска состоит из следующих единиц: складывающегося шасси с прогулочным сидением, конвертом для переноски (при полной комплектации) и сумки-багажника.

Спинка сиденья имеет три фиксированных положения: «сидя», «полулежа» и «лежа». Подножка может устанавливаться в горизонтальное положение.

- 1 Для розložения коляски потяните ручку вверх до полной фиксации.
- 2 Не оставляйте коляску без присмотра. Для блокировки колес опустите тормозную штангу в нижнее положение.
- 3 Для регуляции спинки потяните направляющую вверх, и установите спинку в нужное положение.
- 4 Для изменения положения ручки поднимите фиксаторы, как показано на рисунке, и переложите ручку в противоположном направлении до полной фиксации.
- 5 Блокировка поворотных колес происходит при перемещении пластиковых фиксаторов в нижнее положение.
- 6 При складывании коляски спинка сидения обязательно должна находиться в горизонтальном положении

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации 6 месяцев со дня покупки.

В случае отсутствия в руководстве по эксплуатации от торговой организации, срок гарантии исчисляется со дня вып коляски.

Гарантийный талон действителен только в оригинале, с отмет месте покупки и дате, когда покупка была совершена, штамп торговой организации и подписью продавца.

Условием гарантийного ремонта является эксплуатация издел соответствии с требованиями инструкции.

Гарантия не распространяется на случаи:

1. естественного износа отдельных элементов (колес, камер, втулок колес, пластиковых деталей, матерчатых дета лакокрасочного покрытия изделия) в процессе эксплуатации;
2. механических повреждений;
3. повреждений, возникших в результате неправильного хранения;
4. термических повреждений;
5. воздействия инородных красителей;
6. утери мелких элементов комплектации;
7. изменения цвета обивочной ткани, подтеки;
8. повреждения ткани или ее разрывы, образовавшиеся по и покупателя;
9. ремонта неуполномоченными на то лицами;
10. нарушения требований инструкции по эксплуатации;
11. отсутствия необходимых отметок торговой организации.
12. Стирка, химическая чистка изделия запрещена.

Примечание:

Изделие принимается в ремонт только в чистом виде, при нал гарантийного талона и чека.

Убедитесь в правильности заполнения продавцом талона.

Предприятие имеет право вносить изменения, влияющие улучшение конструкции коляски. Отклонение от прямолиней движения дефектом не является.

Срок эксплуатации коляски 2 года.

Коляска детская изготовлена _____

С настоящей инструкцией ознакомлен, изделие в испра состоянии и соответствует ГОСТ 19245-93

Подпись покупателя _____

REQUIREMENTS UNDER THE SAFETY PRECAUTIONS AND RULES OF STORAGE

Do not put the child on a seat and do not leave child in a carriage without supervision. Always put a carriage on a brake at a stop.

Never leave a carriage on an inclined plane when in it there is a child. The carriage can go. It is not recommended to move down a carriage on a ladder, it can break.

The maximal weight of a cargo in a luggage carrier - 2 kg.

Any cargo which is suspended to the handle, influences stability of a carriage.

If the carriage has become wet, wipe its cloth that metal parts have not rusted.

On a regular basis check durability of all fastenings. Where the design allows, remove the moving parts from time to time and lubricate them, using silicon-based lubricant only.

Preserve a carriage against impacts and damages. Do not suppose an overload over 20 kg. The carriage should be protected from a rain (for this purpose use a blanket from polythene) and a direct sunlight.

Maximum permissible air pressure in inflatable tyres is 0.8 bar (atmosphere). Otherwise the inner tube or the wheel can be damaged. From time to time check the screw fastening the hood to the stroller. If the screw is too loose, tighten the nut.

THE DEVICE OF THE PRODUCT

The design of a carriage consists of following details: a developing chassis, demountable body, demountable walking sitting (If a complete set full) and luggage carrier. The back of a walking seat has three fixed positions: «sitting», « average » and «laying».

The footstep can be established in horizontal position.

- 1 To unfold the stroller, pull the handle upwards until the chassis is safely locked.
- 2 Do not leave the stroller unattended. To block the wheels, lower the brake rod to the bottom position.
- 3 To adjust the backrest, pull the handle upwards and lower the backrest to the required position.
- 4 To change the position of the handle, lift the stabilizers as shown in the picture and reverse the handle, moving it until it is safely locked in places.
- 5 Swivelling wheels can be locked for forward movement by shifting the plastic stabilizers to their bottom position.
- 6 When you fold the stroller, the seat backrest must absolutely be in the horizontal position.

GUARANTEE CERTIFICATES

Warranty period of operation - 12 months from the date of purchase. In case of absence of a mark of the trading organization. In operation manual, guarantee period is estimated from the date of release of a carriage. The guarantee coupon is valid only in original. In it should be a mark about a place of purchase and date when purchase has been accomplished. In it there should be a stamp of the trading organization and the signature of the seller. Condition of guarantee repair is operation of a product according to requirements of the instruction.

The guarantee does not extend on following cases :

1. natural deterioration of separate elements while in service (wheels, chambers, trunks, plugs of wheels, plastic details, motherly details, a paint and varnish covering of a product);
2. mechanical damages;
3. the damages which have resulted from wrong storage;
4. thermal damages;
5. Influence of alien dyes;
6. loss of fine elements of a complete set;
7. change of color fabrics, smudges;
8. damage or breaks of a fabric which were formed on fault of a buyer;
9. repair by persons which are not authorized on it;
10. Infringement of requirements of the maintenance instruction;
11. absence of marks of the trading organization which are necessary;
12. washing and dry cleaning of a product are forbidden.

The note:

The product is accepted in repair only in the pure state. The product is accepted in repair at presence of the guarantee coupon and check.

Be convinced, that the seller has correctly filled the coupon.

The enterprise has the right to make changes which will improve a design of a carriage. The deviation from rectilinear movement - is not defect.

Term of operation of a carriage - 2 years.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA I ZASAD PRZECHOWYWANIA

Nie stawiaj dziecka na siedzeniu i nie pozostawiaj go bez opieki. Zawsze wciskaj hamulec wózka po zatrzymaniu się.

Nigdy nie pozostawiaj wózka z dzieckiem na powierzchni pochyłej, nawet z wciśniętym hamulcem, ponieważ wózek może się stoczyć.

Nie zaleca się zjeżdżania wózkiem po schodach. Może być to powodem jego uszkodzenia.

Maksymalna dopuszczalna waga ładunku w bagażniku wynosi 2 kg. Każdy ładunek podwieszony do rączki wpływa na stabilność wózka.

Jeżeli wózek zamókł, wytrzyj go ścierką, żeby części metalowe nie zardzewiały.

Regularnie sprawdzaj wytrzymałość wszystkich mocowań. Tam gdzie pozwala na to konstrukcja, okresowo zdejmuj obracające się części i smaruj je smarem wyłącznie na bazie silikonu. Chroń wózek przed uderzeniami i uszkodzeniami. Nie dopuszczaj do przeladowania wózka ponad 20 kg. Wózek należy chronić przed deszczem (przy pomocy ochraniacza z polietylenu) i przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Maksymalnie dopuszczalne ciśnienie w oponach nadmuchiwanym – 0,8 bar (atmosfera). W przeciwnym przypadku możliwe jest uszkodzenie dętki lub tarczy koła.

Okresowo należy sprawdzać śrubę mocującą budkę do wózka. W przypadku jej poluzowania należy dociągnąć nakrętkę mocującą.

KONSTRUKCJA WYROBU

Wózek składa się z następujących części: składanego podwozia z siedzeniem spacerowym, nosidełka (w pełnej wersji) oraz torby-bagażnika.

Oparcie siedzenia posiada trzy ustalone pozycje: „siedząca”, „na wpół leżąca” i „leżąca”. Podnóżek można ustawić w pozycji poziomej.

- 1 W celu rozłożenia wózka pociągnij rączkę do góry dla osiągnięcia pełnej blokady.
- 2 Nie pozostawiaj wózka bez opieki. W celu zablokowania kół opuść drążek hamulcowy do pozycji dolnej.
- 3 W celu ustawienia oparcia pociągnij prowadnicę do góry i nachyl oparcie do właściwej pozycji.
- 4 W celu zmiany pozycji rączki podnieś stabilizatory, jak pokazano na rysunku i przelóż rączkę w przeciwną stronę do pełnej blokady.
- 5 Blokowanie obracających się kół odbywa się poprzez przemieszczanie plastikowych stabilizatorów do pozycji dolnej.
- 6 Przy składaniu wózka oparcie siedzenia obowiązkowo powinno znajdować się w pozycji poziomej.

GWARANCJA

Okres gwarancyjny 12 miesięcy od dnia zakupu.

W przypadku braku w instrukcji użytkowania adnotacji z punktu sprzedaży, okres gwarancyjny jest liczony od dnia produkcji wózka. Karta gwarancyjna obowiązuje tylko w oryginale, z adnotacją o miejscu i dacie zakupu, pieczęcią punktu sprzedaży i podpisem sprzedawcy.

Warunkiem remontu gwarancyjnego jest eksploatacja wyrobów zgodnie z wymaganiami konstrukcyjnymi.

Gwarancja nie obejmuje przypadków:

1. Naturalnego zużycia poszczególnych elementów (kół, dętek, opon, tulei, części plastikowych, elementów z tkanin, lakierowanych i malowanych powierzchni wyrobu) w trakcie eksploatacji;
2. Uszkodzeń mechanicznych;
3. Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego przechowywania;
4. Uszkodzeń chemicznych;
5. Oddziaływań obcych barwników;
6. Utraty małych elementów wyposażenia;
7. Zmiany koloru tkaniny obicia, zacieków;
8. Uszkodzenia tkaniny lub jej rozerwania powstałego z wiru kupującego;
9. Napraw wykonanych przez osoby nieupoważnione;
10. Naruszenia wymagań instrukcji użytkowania;
11. Braku niezbędnych adnotacji z punktu sprzedaży.
12. Pranie, w tym chemiczne, jest zakazane.

Uwaga:

Wyrób przyjmowany jest do naprawy wyłącznie w stanie czystym pod warunkiem posiadania karty gwarancyjnej i paragonu.

Upewnij się, że sprzedawca prawidłowo wypełnił kartę gwarancyjną. Przedsiębiorstwo ma prawo do wprowadzenia zmian wpływających na poprawę konstrukcji. Odchylenie od jazdy po prostej nie jest wadą. Czas eksploatacji wózka 2 lata.

Wózek dziecięcy wykonany _____

Z niniejszą instrukcją zapoznałem się, wyrób otrzymałem w stanie sprawnym.

Podpis kupującego _____

REQUIREMENTS UNDER THE SAFETY PRECAUTIONS AND RULES OF STORAGE

Do not put the child on a seat and do not leave child in a carriage without supervision. Always put a carriage on a brake at a stop.

Never leave a carriage on an inclined plane when in it there is a child. The carriage can go. It is not recommended to move down a carriage on a ladder, it can break.

The maximal weight of a cargo in a luggage carrier - 2 kg.

Any cargo which is suspended to the handle, influences stability of a carriage.

If the carriage has become wet, wipe its cloth that metal parts have not rusted.

On a regular basis check durability of all fastenings. Where the design allows, remove the moving parts from time to time and lubricate them, using silicon-based lubricant only.

Preserve a carriage against impacts and damages. Do not suppose an overload over 20 kg. The carriage should be protected from a rain (for this purpose use a blanket from polythene) and a direct sunlight.

Maximum permissible air pressure in inflatable tyres is 0.8 bar (atmosphere). Otherwise the inner tube or the wheel can be damaged. From time to time check the screw fastening the hood to the stroller. If the screw is too loose, tighten the nut.

THE DEVICE OF THE PRODUCT

The design of a carriage consists of following details: a developing chassis, demountable body, demountable walking sitting (If a complete set full) and luggage carrier. The back of a walking seat has three fixed positions: «sitting», «average» and «laying».

The footstep can be established in horizontal position.

- 1 To unfold the stroller, pull the handle upwards until the chassis is safely locked.
- 2 Do not leave the stroller unattended. To block the wheels, lower the brake rod to the bottom position.
- 3 To adjust the backrest, pull the handle upwards and lower the backrest to the required position.
- 4 To change the position of the handle, lift the stabilizers as shown in the picture and reverse the handle, moving it until it is safely locked in places.
- 5 Swivelling wheels can be locked for forward movement by shifting the plastic stabilizers to their bottom position.
- 6 When you fold the stroller, the seat backrest must absolutely be in the horizontal position.

GUARANTEE CERTIFICATES

Warranty period of operation - 12 months from the date of purchase.

In case of absence of a mark of the trading organization. operation manual, guarantee period is estimated from the date of release of a carriage. The guarantee coupon is valid only original. In it should be a mark about a place of purchase and when purchase has been accomplished. In it there should be a stamp of the trading organization and the signature of the seller. Condition of guarantee repair is operation of a product according to requirements of the instruction.

The guarantee does not extend on following cases :

1. natural deterioration of separate elements while in service (wheels, chambers, trunks, plugs of wheels, plastic details, matted details, a paint and varnish covering of a product);
2. mechanical damages;
3. the damages which have resulted from wrong storage;
4. thermal damages ;
5. Influence of alien dyes;
6. loss of fine elements of a complete set;
7. change of color fabrics, smudges ;
8. damage or breaks of a fabric which were formed on fault of the buyer;
9. repair by persons which are not authorized on it;
10. Infringement of requirements of the maintenance instruction;
11. absence of marks of the trading organization which are necessary.
12. washing and dry cleaning of a product are forbidden .

The note:

The product is accepted in repair only in the pure state. The product is accepted in repair at presence of the guarantee coupon and a check .

Be convinced, that the seller has correctly filled the coupon.

The enterprise has the right to make changes which will improve a design of a carriage. The deviation from rectilinear movement - is not defect.

Term of operation of a carriage - 2 years.

